

mas que humildes servidores de nuestra imaginación.

Cuando pasó la hora del calor, Djezerli mandó traer caballos y un *talika* (carruaje de un solo caballo), y seguimos la pradera de *Hiaat-Hane*.

La tarde era admirable y la luz mas suave bañaba con sus argentadas ondas el inmenso paisaje en cuyo fondo se destaca la mezquita de Eyub.

Así caminábamos al paso por la estrecha senda llena de paseantes. ¡Guarda! gritaban de vez en cuando los *karas* y los *sais*. Y á este grito, las mujeres turcas envueltas en sus *feredjes* se ladeaban lentamente con ese paso de ocas que les es tan peculiar. En los lados bajos los *arabas* tirados pesadamente por bueyes y sacudidos por las desigualdades del terreno, gemían en medio de los arres de los gañanes, formando una confusión verdaderamente oriental.

Nurmahal mandó detener el *talika* delante de una cuadrilla de músicos que con un rabel, una como flauta y un tamboril, acompañaban un canto nasal, especie de mahullido melancólico y bárbaro.

Esta vez estábamos bien lejos de Europa y podíamos recitar la estrofa del poeta alemán:

«Adieu, salons polis!  
Homme polis! dames polies!  
Je viens voir les pays inconnus,  
Et laisser bien loin sous mes pieds votre fourmilère (1)»

Mad. Beretta, para trasportarnos á Occidente propuso una visita á la iglesia de Baloukli y á sus milagrosos peces. Adoptado el proyecto, nuestra pequeña carabana se desvió, atravesó el Eyud, y siguiendo á lo largo de los muros de Constantino, nos condujo á la entrada de monasterio bizantino.

Este edificio está medio arruinado. Los largos vástagos de las vides y los nervios de las enredaderas se entrelazan como para sostener sus viejos muros. Para penetrar en él hay que levantar esta cortina vegetal, como un *portier*, y en el patio se hunden bajo los pies las desunidas baldosas.

Yo no penetro nunca sin emoción en un edificio arruinado; pero mi emoción menos proviene de la

(1) Adios salones cultos, hombres cultos, mujeres cultas. Voy á ver desconocidos países, y á dejar muy lejos de mí vuestro hormiguero.

vista de las ruinas que del temor de ver reparaciones. ¿Por qué reparar lo que no tiene ya razón de ser?

Dejemos que caigan por su propio peso los edificios viejos: admiremos en ellos la poesía, pero no los restauremos. Hé aquí el defecto del monasterio de Baluskli, como el de otros tantos. La creencia se va, y quiere hacer milagros para retenerla. ¡Vana charlatanería!

El milagro de Balukli es el *Agiashma*, ó la Fuente santa.

«En el momento en que Mahomet II entraba en la ciudad de los emperadores, dice la leyenda, un monje de San Basilio estaba friendo peces, y una voz, de lo alto, le dijo:

—Deja la sartén, porque los turcos han tomado la ciudad.

—Cuando resuciten estos peces saltando fuera de la sartén, entonces te creeré, respondió el monje.

Los peces resucitaron, y saltando fuera de la sartén, fueron á sumergirse y á nadar en la fuente de Baluskli.»

Dicha leyenda cuesta dos piastras con una imagen, y el monje que la vende conduciéndonos á la fuente, añade: *Idos psari effendi* (Ved los peces, effendi). Y son tan inteligentes estos peces, que no enseñan el lado rojo, el lado frito, hasta que se echa en la pila una moneda de plata.

Este pequeño tráfico produce anualmente una suma bastante redonda, que se emplea en sobrecargar de grotescos adornos á la Panagia (á la Virgen).

Cuando salimos de Balukli, caía ya el sol rápidamente: grandes fajas violáceas atravesaban el cielo por encima de Stambul; las cúpulas de las mezquitas resplandecían vivamente á los últimos rayos de la luz del día. Entonces nos despedimos de los armenios y regresamos á Pera.

Hoy os escribo esta carta en el café de los *teriakis* ó fumadores de opio. Santiago toma un sorbete de *hatchich*. ¡Que éste brevaie prolongue sus dulces sueños. En cuanto á mí, permitid, señora, que os dirija mis mas humildes *temenas*.

A. PRUST.

## INDICE.

### VIAJE Á TÚNEZ, AFRICA DEL NORTE, por Mr. AMABLE CRAPELET.—1859.

De Marsella á Túnez.—La Goleta.—El lago de Túnez.—Arribo.—El consulado.—Preparativos de fiesta.—Una sociedad francesa.—Historia de Túnez.—Calles, plazas, mezquitas, bazares.—Encuentro de dos moros.—Proverbios tunecinos.—Cuarteles ó barrios.—Monumentos.—Residencia del bey.—Las Casas.—Casas de campo.—Las fiestas.—Los cementerios.—La camilla.—Division administrativa.—Poblacion.—Gobierno.—Justicia.—Juicios.—Castigos.—Paseos.—Anden de la Marina.—Mision.—Pueblo de los Zaghuan.—Manantial.—El templo.—Un cuento en el adhuar.—Una aventura.—Ruinas del Djugar.—Acueducto de Cartago.—Otro encuentro.—Vuelta.

### VIAJE Á TAKA, (ALTA NUBIA) por Mr. GUILLERMO LEJEAN.—1864.

Camino de Sauaken.—La Khala.—Fillik.—Un cónsul muerto y resucitado.—Mallen Chirghis.—*Alla franca*.—Un abisinio principal y un vagabundo francés.—El jeque de los Hadenddas: política egipcia.—Una mujer de buen consejo.—El honor de la bandera egipcia.—El monte Khasala el-Luz.—El rio Gach.—Paseo al Abu-Gamel.—El Ocher.—Consejos para hallar agua en el desierto.—Un bandido caballero: El hijo del leopardo.—La carabina de madama Baker.—Lo que cuesta en el Sudan ser hombre de bien.—Noticias de Khartum.—Esclavitud.—Caza de negros hecha oficialmente.—Miseria.—Derrotas.—Desembarcos.—Informes sobre los denkas.—Los takarir.—Noticias de Eduardo Bogel.—Partida para Massaúa.—Sabterat.—Drama doméstico.—Visita de un leon.—Discurso clásico Algheden.—Llanura de Bicha.—Tribus nubianas.—Hallenga.—Habab.—Belaú y Hafara.—Ad-Cheikh.—Un apóstol musulman.—Chumaglié y Tigré.—Bicha.—Dunkuas.—Curso y panorama del Barka.—Proyecto gigantesco de ferro-carril.—El Dum.—Barea.—Costumbres extrañas.—Lagos Balaghiuda.—Otro leon.—Takrurit.—Sulib.—Telhaghié.—Espedición misteriosa.—Karóvel.—Una escaramuza.—Un poeta bandido.—El Zadamba.—Un gran baron abisinio.—El Sannheit.—Visitas.—El duque Ernesto.—Beugú.—Llegada á Keren.—Los bogos.—Leyendas.—Guebra Terké.—Estado actual.—Costumbres particulares.—Precio de la sangre.—Cristianismo.—El padre Stella.—Su historia.—Su apostolado.—Recientes desgracias de los bogos.—Invasion de 1854.—Intervencion y reparaciones.—El buey Apis y su calembur.—17,000 francos de indemnizacion.—Canto bogo.—Incidentes.—Un dolman.—Una serpiente.—Historia de un cónsul y de un leopardo.—Mis abisinias no quieren ser robadas.—Rapto de niños.—Partida para Massaúa.—Ainsaba.—Torrentes.—El Mensa.—El Sambar.—Estudios retrospectivos.—Una página de Artemidoro con su comentario.—Langostas.—Amba.—Desset.—Sepulcros antiguos.—Los rom.—Un ayax africano.—Escursion á Ailat.—Aguas termales.—Soati: el café salobre.—Monkullo.—Aguadores.—Monseñor Massafa.—Partida de Monkullo.—Las choras.—Massaúa: estructura geográfica.—Cisternas.—Nombre y origen de Massaúa.—Saba.—Los banianqs.—La libertad de cultos amenazada por los perros de Mr. Delmonte.—Las misiones de Massaúa.—Un capuchino duelista.—Clima de Massaúa.—Mi buen retiro.—Mr. Barroni: su enérgica lucha sobre la trata.—Brea francesa.—Un poco de historia.—Los gobernadores de Massaúa: chismografía y vejaciones.—Ibrain: su fin trágico.—Un poeta turco.—Paseos alrededor de Massaúa.—El monte Ghedem.—Arkiko y sus príncipes.—Dessi: posesiones francesas.—Conclusion.

33

### VIAJE Á LA NUEVA-ZELANDA, por Mr. FERNANDO HOCHSTETTER.—1858-1860.

LA NUEVA-ZELANDAA.—«LA NOVARA» Y LA RADA DE AUCKLAND.—La ciudad de Auckland.—Su distrito.—Lo que sus habitantes llaman la campiña.—El istmo de Auckland.—Volcanes.—Indígenas.—Los bosques de kauris.—Viaje al Waikato.—El Waikato.—La mision de Taupiri.—Encuentro con indígenas.—La region de los volcanes, de las aguas termales y geysers.—El lago Taupo y el Te-Ta-Rata.—Invitacion de un jefe cristianizado.—Visita al *rey de la paz*.—Ojeada sobre el pasado y presente de la raza maorí.—Vuelta á Auckland.—Flora y fauna de la Nueva-Zelanda.—Escursion á la gran isla del Sur.—El estrecho de Cook.—Nelson y su territorio.—Los Alpes y los ventisqueros del Sur.—Otago.—Sus riquezas auríferas, etc.

93

### EL SPITZBERG, por Mr. CARLOS MARTINS.—1838-1839.

Descubrimiento y exploraciones de Spitzberg.—Clima del Spitzberg.—Constitucion física y geológica del Spitzberg.—Flora del Spitzberg.—Fauna del Spitzberg.—Mamíferos.—Pájaros.

141

### VIAJE Á LAS ISLAS DE BORNEO.—1847-1852.

Situacion.—Estension.—Poblacion.—Fauna.—Aspecto de sus costas.—Llanuras interiores.—Rios.—Divisiones administrativas.—Rio y ciudad de Banjermasing.

173



INDICE.

VIAJE A LA RIVERA KAHAYAN, por el doctor C. A. L. M. SCHWANER.  
 Travesía del delta entre Banjermasing y el Kahayan.—Aspecto del rio y sus orillas.—Leyenda del elefante y el puerco-  
 espín.—Visitas á muchos kampongs.—Fortaleza indígena.—Cuadrillas de bandidos.—El rio Koron.—Lavaderos de  
 oro.—El rio Murong.—Continuacion de viaje.—El monte Ambon.—Fiesta en honor del primer blanco que llega á  
 este pais.—La mujer jefe.—El jefe Awat y sus supersticiones.—Visita á las rocas del Pohon-Batu.—Recepcion en  
 casa del indígena mas rico de Borneo.—Llegada al término del viaje al Kahayan.—Distrito del alto Kahayan.—Tri-  
 bus de los ot-danoms.—Sus usos, costumbres y supersticiones.—Vuelta rio abajo. . . . . 178

VIAJE A LO LARGO DE LOS RIOS LUPPAR Y KAPUAS, EN LA PARTE OCCIDENTAL DE BORNEO, por Mad. Ida PFEIFFER.—1852.  
 De Sarawak á Sacaran.—Visitas á los dayakes.—Usos y costumbres de los salvajes.—Sus trajes.—Horribles trofeos.  
 —Partida al interior.—Montañas.—Bosques vírgenes.—Tempestades.—Concierto y danzas.—Amenazas y peligros.  
 —Firmeza necesaria á los viajeros en tales regiones.—Travesía de las montañas centrales de la isla.—Un lago del  
 interior.—El rio Kapouas.—Dayakes independientes.—Ciudad de Sintang.—El sultan, sus mujeres y su familia.—  
 Pontianak.—El opio. . . . . 194

VIAJE A LA CIUDAD DE LOS SANTOS. CAPITAL DEL PAIS DE LOS MORMONES, por el capitán RICARDO BURTON.—1860.  
 De San Luis (Missouri) á los desfiladeros de las montañas Rocosas.—Equipaje del viajero.—Caminos del Utah.—Cañon  
 ó desfiladero del Eco.—La ciudad de los Santos: calles y monumentos.—El Endowment Huse.—Bautismo.—Inicia-  
 cion.—Llegada de emigrados.—Reclutas de la tierra de los Santos.—La danza y los Santos.—El profeta en el baile.  
 —Visita al profeta.—Servicio divino y sermones.—Manantiales calientes.—Cuatro palabras sobre el origen del mor-  
 monismo.—Cómo se llega á ser profeta en el siglo XIX.—El viajero vuelve á tomar su báculo.—Lago Salado y sus  
 márgenes.—Eскурsion al campo.—Floyd y partida. . . . . 209

VIAJE POR LAS FRONTERAS RUSO-CHINAS Y ESTEPAS DEL ASIA CENTRAL, por TOMAS WITLAM ATKINSON.—1848.—1854.  
 Preliminar.—Cómo se puebla la Siberia y modo de viajar por ella.—El pais de los kalkas.—Mongolia antigua.—Lla-  
 nuras de Mongolia.—La estepa y sus habitantes.—La Tartaria china.—La cuna de las invasiones.—Volcanes.—Tri-  
 bus de kirghis.—Sultanes y bandidos.—Campamento de utlaws.—Partida precipitada.—Puesta del sol en el de-  
 sierto.—Lluvia de aerólitos.—Bandidos burlados.—Los sultanes de la estepa, sus guerras y funerales.—Los sul-  
 tanes de la estepa.—De los montes Syan-Shans á los montes Atalans.—Un puesto militar chino de las fronteras.  
 —Travesía de los montes Alatos.—Piedras levantadas en la Kora.—Leyendas kirghis.—Caverna de Satanás.—  
 Fauno del Alató.—El Maral.—La Rusia entre los kirghis.—Paradas y trombas de la estepa.—Atkinson, jefe de trop-  
 pas.—Los prisioneros circasianos. . . . . 259

VIAJE AL REINO DE AVA (IMPERIO DE LOS BIRMANES) por el capitán ENRIQUE YULE, del cuerpo de ingenieros de Bengala.—1855.  
 Partida de Rangun.—Fronteras inglesas y birmanas.—Aspecto del rio y de sus márgenes.—La ciudad de Magwé.—  
 Música, concierto y dramas birmanes.—Manantiales de naphta.—Su esplotacion.—Un monasterio y sus habitantes.  
 —La ciudad de Pagán.—Myeen-Kyan.—Amarapura.—Paisaje.—Arribo á Amarapura.—Amarapura, sus palacios,  
 sus templos.—El elefante blanco.—Poblacion de la ciudad.—Audiencia del rey.—Presentes.—El príncipe heredero  
 y la princesa real.—Incidente diplomático.—Religion búdica.—Escursiones alrededor de Amarapura.—Teología del  
 valle de Irawady.—Peces familiares.—La serpiente hamadryada.—Los Shans y otros pueblos indígenas del reino de  
 Ava.—Las mujeres entre los birmanes y karen.—Fiestas birmanas.—Audiencia de despedida.—Evasiva de firmar  
 un tratado.—Carta real.—Partida de Amarapura y regreso á Rangun.—Ojeada retrospectiva sobre la Birmania. . . . . 308

COSTUMBRERES TURCAS.—LAS MUJERES TURCAS, SU VIDA Y SUS PLACERES, por F. M. JERUSALEM.—1862.  
 Los bazares.—Las visitas.—Los paseos.—Los baños.—Peregrinaciones á las Turbeas y á los Tekiehs.—La Khalva *yed-  
 jessi*, ó soiree de Khalva. . . . . 344

EL CYDARIS, por Mr. ANTONINO PRUST.—1852. . . . . 353

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100



